

PROTOKOL
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE AUSTRIJE
I
VLADE CRNE GORE
O SPROVOĐENJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE CRNE GORE I EVROPSKE
ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆNJE I PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ
DOZVOLE BORAVKA

Vlada Republike Austrije i Vlada Crne Gore (u daljnjem tekstu: strane ugovornice), u skladu sa članom 19 Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka (u daljnjem tekstu Sporazum) saglasne su o sledećem:

I. NADLEŽNI ORGANI I GRANIČNI PRELAZI

Član 1
Nadležni organi

1. Nadležni organi za sprovođenje Sporazuma i Protokola sa austrijske strane su:

– Za readmisiju i tranzit:

Savezno ministarstvo unutrašnjih poslova
Emigracija, policija i granična kontrola

– Za organizovanje intervju a u cilju utvrđivanja državljanstva u skladu sa članom 8 stav 3 Sporazuma:

Austrijska Ambasada u Crnoj Gori

2. Nadležni organi za sprovođenje Sporazuma i Protokola sa crnogorske strane su:

– Za readmisiju:

Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave
Sektor za upravne unutrašnje poslove

– Za tranzit:

Uprava policije
Odsjek za strance i suzbijanje nezakonitih migracija

– Za organizovanje intervju a u cilju utvrđivanja državljanstva u skladu sa članom 8 stav 3 Sporazuma:

Ambasada Crne Gore u Austriji

3. Strane ugovornice će, bez odlaganja, diplomatskim kanalima obavijestiti jedna drugu o kontakt detaljima (adrese, telefoni, faks i e-mail) kao i bilo kojim promjenama u vezi sa nadležnim organima.

Član 2 **Granični prelazi**

1. Za readmisija i tranzit lica će se koristiti slijedeći granični prelazi za vazdušni saobraćaj:

- a. Na državnoj teritoriji Republike Austrije:

Bečki međunarodni aerodrom
Beč- Švehat
Gradska policijska komanda u Švehatu
Granična policijska inspekcija
1300 Aerodromski objekat broj 102
Tel: + 43 (0) 70166/740
Faks: + 43 (0) 70166/749
E-mail: GPI-N-Schwechat-Flughafen@polizei.gv.at.

- b. Na državnoj teritoriji Crne Gore:

Međunarodni granični prelaz Aerodrom Podgorica
Ispostava granične policije Podgorica
Tel/faks: + 382 20 225 618
E-mail: isp.gp.pogorica@t-com.me

2. Ako pojedinačni slučajevi to zahtijevaju, readmisija i tranzit lica se mogu vršiti i na graničnim prelazima koji nijesu navedeni u ovom članu, uz prethodni dogovor nadležnih organa sačinjen u pisanoj formi.

II. POSTUPAK READMISIJE

Član 3 **Zahtjev za readmisiju**

1. U skladu sa članom 7 stav 3 Sporazuma nadležni organ strane ugovornice molilje zahtjev za readmisiju podnosi, putem faksa ili drugih zaštićenih komunikacionih kanala, direktno nadležnom organu zamoljene države na formularu koji se nalazi u Aneksu 6 Sporazuma. Odgovor na zahtjev na readmisiju nadležni organ zamoljene strane ugovornice dostavlja na formularu sadržanom u Aneksu 1 ovog protokola, putem faksa ili drugih zaštićenih

komunikacionih kanala, direktno na adresu nadležnog organa strane ugovornice molilje, koji je naveden u članu 1 Protokola.

2. Rokovi za dostavljanje odgovora na zahtjev za readmisiju sadržani su u članu 10 st. 2 i 3 Sporazuma.
3. Pored dokumenata navedenih u Aneksu 1 Sporazuma, crnogorsko državljanstvo će se smatrati dokazanim i prezentacijom slijedećim dokumentima:
 - putne isprave izdate nakon 5. maja 2008. godine;
 - lične karte izdate nakon 5. maja 2008. godine.

Član 4

Modaliteti transfera i način prevoza

1. Uz saglasnost zamoljene strane ugovornice za ponovno prihvatanje lica koje je predmet readmisije ili nakon isteka roka od 12 (dvanaest) kalendarskih dana, koji je propisan članom 10 stav 2 Sporazuma, nadležni organ strane ugovornice molilje će dostaviti obavještenje o planiranom transferu direktno nadležnom organu zamoljene strane ugovornice, putem faksa ili drugih zaštićenih komunikacionih kanala, na formularu koji je sadržan u Aneksu 3 ovog protokola. Obavještenje o planiranom transferu se dostavlja nadležnom organu zamoljene strane ugovornice najkasnije 2 (dva) radna dana prije datuma planiranog za povratak lica.
2. U slučaju kada postoje pravne ili faktičke prepreke zbog kojih nije moguće izvršiti transfer u planiranom roku, strana ugovornica molilja će o tome obavijestiti zamoljenu stranu ugovornicu o novom planiranom vremenu i mjestu za transfer lica.

Član 5

Readmisija greškom

U slučaju da strana ugovornica molilja, na osnovu zahtjeva zamoljene strane ugovornice, ponovo primi lice koje je greškom vraćeno u zamoljenu stranu ugovornicu kompletna originalna dokumentacija u vezi tog lica će biti vraćena strani ugovornici molilji.

III. TRANZIT

Član 6

Zahtjev za tranzit

1. U skladu sa članom 14 stav 3 Sporazuma nadležni organ strane ugovornice molilje će podnositi zahtjev za tranzit, putem faksa ili drugih zaštićenih komunikacionih kanala, direktno nadležnom organu zamoljene strane ugovornice na formularu koji se nalazi u Aneksu 7 Sporazuma.
2. Informacija o potrebi lica koje se transportuje da mu se pruži posebna pomoć, medicinska njega ili briga zbog posljedica bolesti ili starosti (samo uz saglasnost lica koje je predmet tranzita) i informacija o potrebi za posebnim mjerama zaštite ili

bezbjednosti će biti navedena u zahtjevu iz prethodnog stava, u odjeljku C "Napomene".

3. Odgovor na zahtjev za tranzit nadležni organ zamoljene strane ugovornice će dostaviti na formularu sadržanom u Aneksu 2 ovog protokola, putem faksa ili drugih zaštićenih komunikacionih kanala, direktno na adresu nadležnog organa strane ugovornice molilje, koji je naveden u članu 1 Protokola.
4. Uz saglasnosti zamoljene strane ugovornice za tranzit lica, nadležni organ strane ugovornice molilje će dostaviti obavještenje o planiranom tranzitu direktno nadležnom organu zamoljene strane ugovornice, putem faksa ili drugih zaštićenih komunikacionih kanala, na formularu koji je sadržan u Aneksu 4 ovog protokola. Obavještenje o planiranom tranzitu će se dostaviti nadležnom organu zamoljene strane ugovornice najkasnije 10 (deset radnih) dana prije datuma planiranog za tranzit lica.

Član 7

Pratnja lica u toku tranzita

1. Pripadnici pratnje moraju biti u stanju da u svakom trenutku pokažu odobrenje za tranzit izdato od zamoljene strane ugovornice, ovlašćenja za vršenje pratnje i isprave kojima dokazuju njihov identitet.
2. Ovlašćenje lica koja učestvuju u pratnji ograničeno je na samoodbranu. Uz to, u odsustvu bilo kojeg od službenih lica zamoljene strane ugovornice koja su ovlašćena za pružanje podrške tokom pratnje, pripadnici mogu odgovoriti na neposrednu i ozbiljnu prijetnju, na srazmjeran način, da bi spriječili bijeg, samopovrijeđivanje, povrijeđivanje trećeg lica ili prouzrokovanje materijalne štete od strane lica koje je predmet tranzita.
3. Pripadnici pratnje se moraju pridržavati zakonu zamoljene strane ugovornice u svim okolnostima.
4. Pripadnici pratnje svoju misiju obavljaju u civilnoj odjeći i nenaoružani.
5. Zamoljena strana ugovornica će pružiti istu pomoć i zaštitu pripadnicima pratnje u vršenju zadataka na osnovu Sporazuma, kao što je imaju njeni pripadnici u vršenju istih poslova.

IV TROŠKOVI

Član 8

Troškovi

1. Naknada troškova proizašlih iz postupka readmisije ili tranzita utvrđena je u članu 15 Sporazuma.
2. Strana ugovornica molilja će nadoknaditi zamoljenoj strani ugovornici sve troškove u vezi sa traženom podrškom koju je zamoljena strana ugovornica pružila u toku tranzita.
3. Sve transportne troškove i troškovi pratnje u vezi readmisije s greškom, u skladu sa članom 12 Sporazuma, nadoknadiće strana ugovornica molilja, pod uslovom da zamoljena strana ugovornica dostavi detaljno obrazloženje u pisanoj formi o tome, zašto nisu ispunjeni uslovi iz čl. 2 do 5 Sporazuma, zajedno sa svim raspoloživim

informacijama koje se odnose na stvarni identitet i državljanstvo lica čije se povratak vrši.

4. Strana ugovornica molilja će zamoljenoj strani ugovornici, na pisani zahtjev, nadoknaditi sve nastale troškove putem bankovnog transfera u roku od 30 dana od dana dostavljanja računa.
5. Uz zahtjev iz prethodnog stava dostaviće se i detaljno uputstvo o bankovnom transferu.

V. ZAVRŠNE ODREDBE

Član 9 Jezik

Strane ugovornice će međusobno komunicirati na njemačkom, crnogorskom ili engleskom jeziku.

Član 10 Pregovori eksperata

Strane ugovornice će formirati bilateralnu ekspertsku komisiju od predstavnika nadležnih organa iz člana 1 ovog protokola koja će održavati sastanke po potrebi, na zahtjev jedne od strana ugovornica.

Član 11 Stupanje na snagu i raskid

1. Strane ugovornice će se međusobno informisati, u pisanoj formi, da su ispunjeni uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog Protokola.
2. Protokol stupa na snagu, u skladu sa članom 19 stav 2 Sporazuma, nakon što Zajednički komitet za readmisiju o tome bude obaviješten. Republika Austrija će obavijestiti Zajednički komitet za readmisiju da su ispunjeni uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvima strana ugovornica, o čemu će obavijestiti crnogorsku stranu.
3. Ovaj protokol prestaje da važi istog dana kada i Sporazum.

Sačinjeno u Podgorica dana 23. juna 2010. godine u dva originalna primjerka, na njemačkom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su sva tri teksta jednako autentična. U slučaju neslaganja u tumačenju Protokola, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU
REPUBLIKE AUSTRIJE

Maria Fekter m.p.

ZA VLADU
CRNE GORE

Ivan Brajović m.p.

Aneks 1

(nadležni organ zamoljene države)

Referentna oznaka:

(nadležni organ države molilje)

(Mjesto i datum)

Odgovor na zahtjev za prihvatanje

- **sopstvenih državljana**
- **državljana trećih država ili lica bez državljanstva**

(nepotrebno precrtati)

Vaš zahtjev za ponovno prihvatanje, službena oznaka _____, od _____ 20 ____.

A) U slučaju pozitivnog odgovora

1. Nakon razmatranja Vašeg zahtjeva za ponovno prihvatanje, koji se tiče

(podvući prezime)

rođene/rođenog dana _____ u

želimo da Vas informišemo da se zahtjev odobrava i da postoji obaveza prihvatanja, shodno

- članu ____ stav ____ alineja _____ Sporazuma - Preuzimanje sopstvenih državljana.
- članu ____ stav ____ Sporazuma - Preuzimanje državljana trećih država ili lica bez državljanstva.

2. Za navedenu maloljetnu djecu će se izdati putna isprava koja je neophodna radi povratka:
-

3. Za izdavanje putne isprave iz prethog stava molimo da se obratite:
-

(Pečat/žig)

(potpis)

B) U slučaju negativnog odgovora

1. Nakon razmatranja Vašeg zahtjeva za ponovno prihvatanje, koji se tiče:

(podvući prezime)

rođene/rođenog dana _____ u

želimo da Vas informišemo da se zahtjev ne može odobriti.

Obrazloženje:

2. Prema informacijama dostupnim ovom organu, dotično lice je državljanin

(Pečat/žig)

(potpis)

Aneks 2

(nadležni organ zamoljene države)

Referentna oznaka:

(nadležni organ države molilje)

(Mjesto i datum)

**Odgovor na zahtjev za tranzit
državljana trećih država ili lica bez državljanstva**

Vaš zahtjev za tranzit, referentna oznaka _____, od _____. 20 _____.
godine

A) U slučaju pozitivnog odgovora

Nakon razmatranja Vašeg zahtjeva za tranzit, koji se tiče:

(podvući prezime)

rođene/rođenog dana _____ u

želimo da Vas informišemo da se zahtjev odobrava.

Broj lica u pratnji (ako postoji pratnja):

Postoji potreba za pratećim medicinskim osobljem:

DA

NE

Napomene:

(Pečat/žig)

(potpis)

B) U slučaju negativnog odgovora

Nakon razmatranja Vašeg zahtjeva za tranzit, koji se tiče:

(podvući prezime i ime)

rođene/rođenog dana _____ u

želimo da Vas informišemo da se zahtjev ne može odobriti.

Obrazloženje:

(Pečat/žig)

(potpis)

Aneks 3

(nadležni organ države molilje)

Referentna oznaka:

(nadležni organ zamoljene države)

(Mjesto i datum)

Obavještenje o vraćanju lica

Vaša saglasnost za prihvatanje lica, referentna oznaka _____, od _____. _____.
20____.godine

Podaci o licu koje se vraća i detaljima povratka

1. Puno ime i prezime

(podvući prezime)

2. Datum rođenja

3. Način povratka (vazdušnim, kopnenim ili morskim putem, kao i broj leta)

4. Datum

5. Čas

6. Mjesto primopredaje (granični prelaz)

7. Zdravstveno stanje odnosno posebne potrebe

8. Povratak uz pratnju

DA

NE

Ukoliko je odgovor DA, navesti podatke o pratećem osoblju:

9. Mjere bezbjednosti koje bi trebalo preduzeti na mjestu primopredaje.

(Pečat/žig)

(potpis)

Aneks 4

(nadležni organ države molilje)

Referentna oznaka:

(nadležni organ zamoljene države)

(Mjesto i datum)

Obavještenje o tranzitu

Vaša saglasnost za tranzit, referentna oznaka _____, od _____. _____. 20____.
godine

Podaci o licu i detaljima tranzita:

1. Puno ime i prezime

(podvući prezime)

2. Datum rođenja

3. Način tranzita (vazdušnim, kopnenim ili morskim putem, kao i broj leta)

4. Datum

5. Čas

6. Mjesto primopredaje (granični prelaz)

7. Datum daljeg transporta prema državi krajnjeg odredišta (ukoliko je avionom, navesti podatke o letu)

-
8. Mögliche smetnje za izvršenje tranzita (prihvatanje u državi u kojoj se nastavlja tranzit ili državi krajnjeg odredišta nije moguće)

DA

NE

-
9. Zdravstveno stanje odnosno posebne potrebe:

Ukoliko za tim postoji potreba, navesti podatke o medicinskoj pratnji:

10. Tranzit uz pratnju

DA

NE

Ukoliko je odgovor DA, navesti podatke o licima iz pratnje:

11. Mjere bezbjednosti koje bi trebalo preduzeti u toku tranzita.

(Pečat/žig)

(Potpis)

	Unterzeichner	serialNumber=1026761,CN=Bundeskanzleramt,C=AT
	Datum/Zeit	2017-11-27T22:32:30+01:00
	Prüfinformation	Informationen zur Prüfung des elektronischen Siegels bzw. der elektronischen Signatur finden Sie unter: https://www.signaturpruefung.gv.at Informationen zur Prüfung des Ausdrucks finden Sie unter: https://www.bka.gv.at/verifizierung
	Hinweis	Dieses Dokument wurde amtssigniert.